



Unia Europejska

Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej

2, rue Mercier, 2985 Luxembourg, Luksemburg

Faks: +352 29 29 42 670

E-mail: ojs@publications.europa.eu

Informacje i formularze on-line: <http://simap.europa.eu>

## Ogłoszenie o dobrowolnej przejrzystości ex ante

Niniejsze ogłoszenie objęte jest przepisami:

- dyrektywy 2004/18/WE   
dyrektywy 2004/17/WE (zamówienia sektorowe)   
dyrektywy 2009/81/WE (Obrona)

### Sekcja I: Instytucja zamawiająca/podmiot zamawiający

#### I.1) Nazwa, adresy i punkty kontaktowe:

Oficjalna nazwa: [Polska Agencja Żeglugi Powietrznej](#) Krajowy numer identyfikacyjny: *(jeżeli jest znany)*

Adres pocztowy: [ul. Wieżowa 8, 02-147 Warszawa](#)

Miejscowość: [Warszawa](#) Kod pocztowy: [02-147](#) Państwo: [Polska \(PL\)](#)

Punkt kontaktowy: [Dział Zamówień Publicznych, 02-284 Warszawa, al. Krakowska 4/6,](#) Tel.: [+48 225746355](#)

Osoba do kontaktów: [Emilia Ryszkowska](#)

E-mail: [zp@pansa.pl](mailto:zp@pansa.pl) Faks: [+48 225746359](#)

**Adresy internetowe:** *(jeżeli dotyczy)*

Ogólny adres instytucji zamawiającej/ podmiotu zamawiającego: *(URL)* [www.pansa.pl](http://www.pansa.pl)

Adres profilu nabywcy: *(URL)*

Dostęp elektroniczny do informacji: *(URL)*

Elektroniczne składanie ofert i wniosków o dopuszczenie do udziału: *(URL)*

#### I.2) Rodzaj instytucji zamawiającej

- Ministerstwo lub inny organ krajowy lub federalny, w tym jednostki regionalne i lokalne  
 Agencja/urząd krajowy lub federalny  
 Organ władzy regionalnej lub lokalnej  
 Agencja/urząd regionalny lub lokalny  
 Podmiot prawa publicznego  
 Instytucja/agencja europejska lub organizacja międzynarodowa  
 Inna: (proszę określić)

#### I.3) Główny przedmiot lub przedmioty działalności

*w przypadku ogłoszenia publikowanego przez instytucję zamawiającą*

- Ogólne usługi publiczne  
 Obrona

*w przypadku ogłoszenia publikowanego przez podmiot zamawiający*

- Produkcja, transport oraz dystrybucja gazu i energii cieplnej

- Porządek i bezpieczeństwo publiczne
- Środowisko
- Sprawy gospodarcze i finansowe
- Zdrowie
- Budownictwo i obiekty komunalne
- Ochrona socjalna
- Rekreacja, kultura i religia
- Edukacja

- Sektor elektroenergetyczny
- Poszukiwanie i wydobywanie gazu i ropy naftowej
- Poszukiwanie i wydobywanie węgla i innych paliw stałych
- Sektor wodny
- Usługi pocztowe
- Usługi kolejowe
- Miejski transport kolejowy, tramwajowy, trolejbusowy lub autobusowy
- Działalność dotycząca portów wodnych
- Działalność dotycząca portów lotniczych

Inny: (proszę określić)

Służby Żeglugi Powietrznej

#### **I.4) Udzielenie zamówienia w imieniu innych instytucji/podmiotów zamawiających**

Instytucja zamawiająca/podmiot zamawiający dokonuje zakupu w imieniu innych instytucji/podmiotów zamawiających:

tak  nie

*jeżeli tak, więcej informacji o tych instytucjach/podmiotach zamawiających można podać w załączniku A*

## Sekcja II: Przedmiot zamówienia

### II.1) Opis

#### II.1.1) Nazwa nadana zamówieniu:

Rozbudowa systemu ECG-PL

#### II.1.2) Rodzaj zamówienia oraz lokalizacja robót budowlanych, miejsce realizacji dostawy lub świadczenia usług:

(Wybrać wyłącznie jedną kategorię – roboty budowlane, dostawy lub usługi – która najbardziej odpowiada konkretnemu przedmiotowi zamówienia lub zakupu)

- |  |   |                                     |
|--|---|-------------------------------------|
| <input type="radio"/> Roboty budowlane   | <input type="radio"/> Dostawy                       | <input type="radio"/> Usługi        |
| <input type="checkbox"/> Wykonanie   | <input type="checkbox"/> Kupno                      | Kategoria usług: nr:                |
| <input type="checkbox"/> Zaprojektowanie i wykonanie   | <input type="checkbox"/> Dzierżawa                  | Zob. kategorie usług w załącznikach |
| <input type="checkbox"/> Wykonanie, za pomocą dowolnych środków, obiektu budowlanego odpowiadającego wymogom określonym przez instytucję zamawiającą | <input type="checkbox"/> Najem                      | C1, C2 lub C3                       |
|  | <input type="checkbox"/> Leasing                    |                                     |
|  | <input type="checkbox"/> Połączenie powyższych form |                                     |

Główne miejsce lub lokalizacja robót budowlanych, miejsce realizacji dostawy lub świadczenia usług :

Kod NUTS: [PL127](#)

#### II.1.3) Informacje na temat umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów (DSZ)

- Ogłoszenie dotyczy zawarcia umowy ramowej
- Ogłoszenie dotyczy zamówienia (zamówień) w ramach dynamicznego systemu zakupów (DPS)

#### II.1.4) Krótki opis zamówienia lub zakupu:

Przedmiotem zamówienia jest rozbudowa systemu ECG-PL. Przedmiot zamówienia obejmuje:

1. Dostawę i instalację 18 dodatkowych interfejsów szeregowych,
2. Dostawę, instalację i konfigurację sprzętu oraz oprogramowania stanowiącego System Testowo/Treningowy ECG,
3. Dostawę, instalację i konfigurację sprzętu oraz oprogramowania stanowiącego Monitoring Systemów i sieci,
4. Dostawę, instalację i konfigurację oprogramowania symulującego sieć CIDIN dla Systemu Testowo/Treningowego ECG,
5. Dostawę, instalację i konfigurację oprogramowania modułu konwersji planu lotów z nowego formatu na stary,
6. Modernizację 5-ciu stacji roboczych OWP,
7. Dostarczenie zaktualizowanej dokumentacji Systemu,
8. Przeprowadzenie szkoleń dotyczących nowo instalowanych funkcjonalności Systemu.

#### II.1.5) Wspólny Słownik Zamówień (CPV)

	Słownik główny	Słownik uzupełniający (jeżeli dotyczy)
Główny przedmiot	<a href="#">48000000</a>	

#### II.1.6) Informacje na temat Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA)

Zamówienie jest objęte Porozumieniem w sprawie zamówień rządowych (GPA):  tak  nie

**II.2) Całkowita końcowa wartość zamówienia (zamówień):****II.2.1) Całkowita końcowa wartość zamówienia (zamówień):**

	Bez VAT	Łącznie z VAT	Stawka VAT (%)
Wartość: Waluta: albo:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	wg stawki
Najniższa oferta:            i najwyższa oferta: Waluta: brana pod uwagę	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	wg stawki

## Sekcja IV: Procedura

### IV.1) Rodzaj procedury:

- Negocjacyjna bez publikacji ogłoszenia o zamówieniu/uprzedniego ogłoszenia  
 Udzielenie zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej (w przypadkach wymienionych w sekcji 2 w załącznikach D1, D2 lub D3, w zależności od przypadku)

Uzasadnienie udzielenia zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej (Dz.U.. UE): *proszę w całości wypełnić załącznik D1, D2 lub D3, odpowiednio*

### IV.2) Kryteria udzielenia zamówienia

#### IV.2.1) Kryteria udzielenia zamówienia (proszę zaznaczyć właściwe pole (pola))

- Najniższa cena  
albo  
 Oferta najkorzystniejsza ekonomicznie z uwzględnieniem kryteriów

Kryteria	Waga
----------	------

#### IV.2.2) Informacje na temat aukcji elektronicznej

Wykorzystano aukcję elektroniczną  tak  nie

### IV.3) Informacje administracyjne:

#### IV.3.1) Numer referencyjny nadany sprawie przez instytucję zamawiającą /podmiot zamawiający: (jeżeli dotyczy)

[AJZ-224-6/2012](#)

#### IV.3.2) Poprzednie publikacje dotyczące tego samego zamówienia:

- tak  nie  
(jeżeli tak, proszę zaznaczyć właściwe pola)
- Okresowe ogłoszenie informacyjne  Ogłoszenie o systemie kwalifikowania
- Wstępne ogłoszenie informacyjne  Ogłoszenie o profilu nabywcy
- Numer ogłoszenia w Dz.U.:                      z dnia:                      (dd/mm/rrrr)
- Ogłoszenie o zamówieniu  Uprozczone ogłoszenie o zamówieniu w ramach dynamicznego systemu zakupów
- Numer ogłoszenia w Dz.U.:                      z dnia:                      (dd/mm/rrrr)
- Inne wcześniejsze publikacje (jeżeli dotyczy)
- Numer ogłoszenia w Dz.U.:                      z dnia:                      (dd/mm/rrrr)

## Sekcja V: Udzielenie zamówienia

Zamówienie nr:            Część nr:            Nazwa:

**V.1) Data decyzji o udzieleniu zamówienia:**  
(dd/mm/rrrr)

### V.2) Informacje o ofertach:

Liczba otrzymanych ofert:

Liczba ofert otrzymanych środkami elektronicznymi:

### V.3) Nazwa i adres wykonawcy, na rzecz którego została wydana decyzja o udzieleniu zamówienia

Oficjalna nazwa: [COMSOFT GmbH](#)

Adres pocztowy: [Wachhausstr. 5a](#)

Miejscowość: [Karlsruhe](#)

Kod pocztowy: [76227](#)

Państwo: [Niemcy \(DE\)](#)

Tel.: [+49 72194970](#)

E-mail: [info@comsoft.de](mailto:info@comsoft.de)

Faks: [+49 7219497129](#)

Adres internetowy: (URL) [www.comsoft.de](http://www.comsoft.de)

### V.4) Informacje na temat wartości zamówienia (proszę podać wyłącznie dane liczbowe)

	Bez VAT	Łącznie z VAT	Stawka VAT (%)
Początkowa szacunkowa całkowita wartość zamówienia (jeżeli dotyczy)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	wg stawki
Wartość:			
Waluta:			
Całkowita końcowa wartość zamówienia	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	wg stawki
Wartość:			
Waluta:			
albo:			
Najniższa oferta:            i	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	wg stawki
najwyższa oferta:			
Waluta:			
brana pod uwagę			

Jeżeli jest to wartość roczna lub miesięczna, (proszę podać)

liczbę lat:            albo liczbę miesięcy:

### V.5) Informacje na temat podwykonawstwa

Przewidywane jest zlecenie podwykonawstwa w ramach zamówienia     tak     nie

(jeżeli tak, proszę podać wyłącznie dane liczbowe) Wartość lub część zamówienia, które prawdopodobnie będzie zleczone stronom trzecim:

Wartość bez VAT:             Nieznana:

Waluta:            Proporcja            %

Krótki opis wartości/części zamówienia, które będzie zleczone podwykonawcom (jeżeli są znane):

Wyłącznie jeżeli ogłoszenie jest objęte dyrektywą 2009/81/WE:

Wszystkie lub niektóre umowy o podwykonawstwo zostaną przyznane w drodze procedury konkurencyjnej (H\_subcontr\_see\_3\_200981)

Część zamówienia zostanie zlecona podwykonawcom w ramach procedury konkurencyjnej (H\_subcontr\_see\_3\_200981)

minimalny procent:       %   maksymalny procent:       % wartości zamówienia  
*Maksymalny procent nie może przekroczyć 30% wartości zamówienia*

## Sekcja VI: Informacje uzupełniające

### VI.1) Informacje o funduszach Unii Europejskiej:

Konkurs związany z projektem i/lub programem finansowanym ze środków Unii Europejskiej:  tak  nie  
(jeżeli tak) Podać odniesienie do projektu (projektów) i/lub programu (programów) :

### VI.2) Informacje dodatkowe: (jeżeli dotyczy)

Uzasadnienie prawne przyjęcia trybu z wolnej ręki:

Art. 67 ust. 1 pkt 1 lit. b) ustawy Pzp, tj. dostawa może być świadczona tylko przez jednego Wykonawcę z przyczyn związanych z ochroną praw wyłącznych, wynikających z odrębnych przepisów.

Uzasadnienie faktyczne przyjęcia trybu z wolnej ręki:

Comsoft GmbH, jako producent przedmiotowego oprogramowania, jest jedynym podmiotem wyłącznie uprawnionym z tytułu praw autorskich.

Autorskie prawa majątkowe do modyfikacji stworzonego systemu informatycznego obejmują: jego tłumaczenie, przystosowywanie, zmiany układu oraz jakiegokolwiek inne zmiany w nim dokonywane. Samo zaś podjęcie takich czynności bez zgody podmiotu uprawnionego stanowi naruszenie prawa o ile nie mieści się w granicach zezwolenia zawartego w art. 75 ust. 1 ustawy z dnia 4 lutego 1994r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. z 2006 r. Nr 90 poz. 631 ze zm.). W przypadku realizowanej przez PAŻP umowy udzielającej licencji, do takiego rozporządzania majątkowymi prawami autorskimi nie doszło (nie oznaczono dokładnego zakresu upoważnienia przewidzianego dyspozycją art. 75 ust. 1 wspomnianej ustawy prawno-autorskiej). Zgodnie bowiem z dyspozycją art. 75 ust. 1 ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych bez uprzedniej zgody osoby wyłącznie uprawnionej dozwolone będą przede wszystkim inne, konserwacyjne zmiany programu oraz zmiany przystosowawcze. Czynności zmiany układu i tłumaczenia nie są traktowane jako korzystanie z programu zgodnie z jego przeznaczeniem, gdyż zazwyczaj nie są one przewidywane w umowach z użytkownikami w celu zwykłej eksploatacji programu informatycznego.

ECG (European ATM Communications Gateway) jest systemem, do którego założenia określiła Eurocontrol w dokumencie „Generic ECG-Based System Specification”. Ma on za zadanie zintegrować najróżniejsze protokoły używane do komunikacji Naziemnych Służb Ruchu Lotniczego. W przypadku implementacji dla PAŻP system integruje AFTN, CIDIN, AMHS, OLDI oraz FMTP wykorzystując interfejsy szeregowy, X25 i sieć TCP/IP. Szczególnie ważne dla PAŻP jest integracja protokołów OLDI oraz FMTP ze względu na konieczność równoczesnej pracy dwóch systemów zarządzania ruchem lotniczym (jeden system operacyjny, drugi w gorącej rezerwie) – obecnego AMS 2000+ oraz Pegasus-21, który ma go zastąpić.

Zamawiający posiada system ECG od 2010 r. Został on nabyty w drodze umowy nr PAŻP/10-89/AWR z dnia 26.02.2010 r., zawartej w wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego na podstawie art. 67 ust. 1 pkt 4 ustawy Pzp w trybie zamówienia z wolnej ręki, gdyż dwa kolejno prowadzone w trybie przetargu nieograniczonego postępowania unieważniono ze względu na brak ofert niepodlegających odrzuceniu.

W ramach realizacji ww. umowy system ECG został odebrany procedurą SAT w dniu 10.12.2010 r. i od tego momentu jest używany głównie jako system komunikacyjny AFTN/CIDIN/AMHS. Testowane są również najróżniejsze scenariusze pracy systemów jako integratora protokołów OLDI/FMTP na potrzeby łagodnego przełączania dwóch systemów zarządzania ruchem lotniczym, tj. AMS 2000+ oraz Pegasus-21.

Stały rozwój infrastruktury teletechnicznej jak i Systemów pracujących na rzecz Zarządzania Ruchem Lotniczym spowodowały konieczność dostosowania Systemu ECG do obecnej sytuacji.

Podmiotem, który w pełni zrealizował założenia specyfikacji ECG i oferuje gotowy taki system na rynku jest jedynie firma Comsoft GmbH z siedzibą w Karlsruhe, Niemcy.

Jak już wskazano, powyższe zadanie może zostać zrealizowane jedynie poprzez rozbudowę istniejącego systemu ECG tj.:

a) rozbudowę systemu ECG o 18 dodatkowych interfejsów szeregowych, które są wyprodukowane przez firmę Comsoft. Są to specjalistyczne karty, umożliwiające przełączanie interfejsów szeregowych pomiędzy serwerami Systemu. Umożliwiają również użycie interfejsów zarówno jako zwykły RS jak i interfejs sieci X.25.



b) obsługa nowego formatu planu lotu FPL2012 wdrażanego w Europie. Obecnie pracujący w PAŻP system Zarządzania Ruchem Lotniczym AMS 2000+ nie ma zaimplementowanego tego formatu, a w obecnie wdrażanym Systemie Pegasus-21 ten format nie jest jeszcze w pełni zaimplementowany. Sytuacja ta powoduje, że PAŻP musi zabezpieczyć się przed konsekwencjami braku możliwości odbioru tego formatu planów lotu. Jednym z dodatkowych modułów do Systemu ECG jest właśnie konwersja planów lotu z i na stary format. Moduł ten integruje się z Systemem ECG już na poziomie odbioru i dystrybucji informacji, rozpoznając bardzo wcześnie typ planu lotu i dostosowując go, zgodnie z ustawieniami, niezależnie dla każdego kanału AFTN/AMHS.

c) stacje robocze OWP stanowią integralną część systemu ECG i jedynie Comsoft może dokonać rozbudowy tych stacji tak, by nie zagrażała bezpiecznej eksploatacji Systemu.

d) konieczność współpracy systemu ECG z nowo instalowanym Systemem Pegasus-21 i ATIS za pośrednictwem protokołu AFTN z wykorzystaniem sieci IP wymaga zaimplementowania w systemie ECG dostępnych opcji dodatkowych dla systemu ECG i jedynie firma Comsoft GmbH może to zrealizować.

e) system Testowo/Treningowy ECG jest wymagany do przeprowadzania testów nowych wersji oprogramowania przed ich implementacją w systemie pracującym operacyjnie. Procedury testowe są opisane szczegółowo w dokumencie EUR-AMHS Manual i w aneksach A, B, C, D, E, F. System testowy musi być identyczny z systemem pracującym operacyjnie, brak w nim tylko serwera rezerwowego. Jedynie firma Comsoft, jako autor systemu ECG, może przygotować taki System w pełni zgodny z operacyjnym pod względem architektury sprzętowej, oprogramowania oraz licencji. Firma Comsoft nie oferuje na rynku podzespołów własnej produkcji ani oprogramowania – możliwe jest jedynie zakupienie całego skonfigurowanego systemu.

f) monitoring urządzeń, sieci i oprogramowania zintegrowany w jednym spójnym systemie. Monitoring ten jest zintegrowany z oprogramowaniem Systemu ECG umożliwiając bardzo dokładny nadzór. System ECG jest dość rozbudowany, potrafi obsługiwać szereg protokołów i technologii od modemów szeregowych, poprzez łącza X.25, kończąc na sieci Ethernet. Każdy z tych fizycznych interfejsów można wykorzystać do szeregu protokołów wykorzystywanych w komunikacji Naziemnych Służb Ruchu Lotniczego AFTN/CIDIN/AMHS/OLDI/FMTP. Wszystkie te funkcje bazują na redundantnej konfiguracji sprzętowej.

System zakupiony u firmy Comsoft będzie monitorował bardzo szczegółowo:

- autorską bazę danych używaną w systemie,
- autorskie aplikacje serwerowe,
- autorskie aplikacje stacji zarządzających,
- autorskie rozwiązania sprzętowe (interfejsy szeregowy, przełączniki zasilania awaryjnego).

System monitoringu będzie również pobierał automatycznie aktualną konfigurację kanałów komunikacyjnych z Systemu ECG i monitorował ich stany w bardzo wygodny i spójny sposób. Monitorowanie autorskich rozwiązań firmy Comsoft możliwe jest tylko i wyłącznie przez system tej firmy.

Przedmiot zamówienia oraz jego zakres wskazują, iż „przyczyny związane z ochroną praw wyłącznych” nie tylko dotyczą aspektów z ochroną praw wyłącznych danego zamówienia, ale również mają taki charakter, że w sposób obiektywny wskazują na jeden podmiot jako na potencjalnego wykonawcę zamówienia.

Ważne jest w przedmiotowym przypadku, jak nie najważniejsze zachowanie ciągłości realizowanego zamówienia przez firmę Comsoft GmbH wynikającą z konieczności bezwzględnego ujednolicenia oprogramowania na terenie całego kraju.

Firma Comsoft GmbH posiada prawa autorskie do całości oprogramowania systemowego oraz funkcjonalnego. Kompleksowość konfiguracji systemu oraz specyfika kodowania oprogramowania na poziomie algorytmów odpowiedzialnych za poszczególne funkcje użytkowe oprogramowania są ściśle powiązane zarówno z samym systemem operacyjnym obsługującym konkretne modele urządzeń komputerowych, jak i z wykorzystaniem parametrów właściwych urządzeń, pozwalających na stworzenie infrastruktury/platformy do uruchomienia stabilnego i efektywnego oprogramowania funkcjonalnego. Każdy z producentów oprogramowania użytkowego projektuje własne indywidualne rozwiązania programowe pod konkretnie wybraną sprawdzoną i przetestowaną przez siebie platformę sprzętową aby być pewnym wysokiej jakości „produktu końcowego” jakim jest system czyli komputer + oprogramowanie systemowe + oprogramowanie aplikacyjne.

Mając powyższe na uwadze w opisanej sytuacji faktycznej koniecznym i uzasadnionym jest udzielenie Comsoft GmbH z siedzibą w Niemczech, na podstawie art. 67 ust. 1 pkt 1 lit b PZP zamówienia w trybie z wolnej ręki na „Rozbudowę systemu ECG-PL.”

### **VI.3) Procedury odwoławcze:**

#### **VI.3.1) Organ odpowiedzialny za procedury odwoławcze:**

Oficjalna nazwa: [Prezes Krajowej Izby Odwoławczej](#)

Adres pocztowy: [ul. Postępu 17a](#)

Miejscowość: [Warszawa](#)

Kod pocztowy: [02-167](#)

Państwo: [Polska \(PL\)](#)

Tel.: [+48 4587801](#)

E-mail: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

Faks: [+48 4587700](#)

Adres internetowy: (URL) [www.uzp.gov.pl](http://www.uzp.gov.pl)

#### **Organ odpowiedzialny za procedury mediacyjne (jeżeli dotyczy)**

Oficjalna nazwa:

Adres pocztowy:

Miejscowość:

Kod pocztowy:

Państwo:

Tel.:

E-mail:

Faks:

Adres internetowy: (URL)

#### **VI.3.2) Składanie odwołań:** (proszę wypełnić pkt VI.3.2 lub, jeżeli jest to niezbędne, pkt VI.3.3)

Dokładne informacje na temat terminów składania odwołań :

#### **VI.3.3) Źródło, gdzie można uzyskać informacje na temat składania odwołań:**

Oficjalna nazwa: [Krajowa Izba Odwoławcza](#)

Adres pocztowy: [ul. Postępu 17a](#)

Miejscowość: [Warszawa](#)

Kod pocztowy: [02-167](#)

Państwo: [Polska \(PL\)](#)

Tel.: [+48 4587801](#)

E-mail: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

Faks: [+48 4587700](#)

Adres internetowy: (URL) [www.uzp.gov.pl](http://www.uzp.gov.pl)

#### **VI.4) Data wysłania niniejszego ogłoszenia:**

[27/06/2012](#) (dd/mm/rrrr) - ID:2012-089141

**Załącznik A**  
**Dodatkowe adresy i punkty kontaktowe**

**I.0) Adres innej instytucji zamawiającej, w imieniu której dokonuje zakupu instytucja zamawiająca:**

Oficjalna nazwa: \_\_\_\_\_ Krajowy numer identyfikacyjny: *(jeżeli jest znany)*

Adres pocztowy: \_\_\_\_\_

Miejscowość: \_\_\_\_\_

Kod pocztowy: \_\_\_\_\_

Państwo: \_\_\_\_\_

----- *(Wykorzystać sekcję formularza tyle razy, ile jest to konieczne)* -----

**Załącznik C1 – Zamówienia ogólne**  
**Kategorie usług, o których mowa w sekcji II Przedmiot zamówienia**  
**Dyrektywa 2004/18/WE**

<b>Kategoria nr [1]</b>	<b>Przedmiot</b>
1	Usługi konserwacyjne i naprawcze
2	Usługi transportu lądowego [2] ,w tym usługi samochodów opancerzonych oraz usługi kurierskie, z wyjątkiem przewozu poczty
3	Usługi transportu lotniczego pasażerów i towarów, z wyjątkiem transportu poczty
4	Transport poczty drogą lądową [3] i lotniczą
5	Usługi telekomunikacyjne
6	Usługi finansowe: a) Usługi ubezpieczeniowe b)Usługi bankowe i inwestycyjne [4]
7	Usługi komputerowe i usługi z nimi związane
8	Usługi badawcze i rozwojowe [5]
9	Usługi w zakresie księgowości, audytu oraz prowadzenia ksiąg rachunkowych
10	Usługi badania rynku i opinii publicznej
11	Usługi konsultacyjne w zakresie zarządzania [6] i usługi z nimi związane
12	Usługi architektoniczne, inżynieryjne i zintegrowane usługi inżynieryjne; usługi urbanistyczne, architektury krajobrazu, związane z nimi usługi konsultacji naukowych i technicznych; usługi badań i analiz technicznych
13	Usługi reklamowe
14	Usługi sprzątania budynków i usługi zarządzania mieniem
15	Usługi w zakresie publikowania i drukowania wykonywane z tytułu wynagrodzenia lub umowy
16	Usługi w dziedzinie odprowadzania ścieków i wywozu nieczystości; usługi sanitarne i podobne
<b>Kategoria nr [7]</b>	<b>Przedmiot</b>
17	Usługi hotelarskie i restauracyjne
18	Usługi transportu kolejowego
19	Usługi transportu wodnego
20	Dodatkowe i pomocnicze usługi transportowe
21	Usługi prawnicze
22	Usługi rekrutacji i pozyskiwania personelu [8]
23	Usługi detektywistyczne i ochroniarskie z wyjątkiem usług samochodów opancerzonych
24	Usługi edukacyjne i szkoleniowe
25	Usługi społeczne i zdrowotne
26	Usługi rekreacyjne, kulturalne oraz sportowe [9]
27	Inne usługi

1 Kategorie usług w rozumieniu art. 20 i załącznika IIA do dyrektywy 2004/18/WE.

2 Z wyjątkiem usług transportu kolejowego, ujętych w kategorii 18.

3 Z wyjątkiem usług transportu kolejowego, ujętych w kategorii 18.

4 Z wyjątkiem usług finansowych związanych z wystawianiem, sprzedażą, zakupem lub transferem papierów wartościowych albo innych instrumentów finansowych oraz usług banku centralnego. Również wyłączone: usługi obejmujące nabycie, najem lub dzierżawę – bez względu na sposób finansowania – gruntów, istniejących

budynków lub innych nieruchomości, albo dotyczące praw do nich. Niemniej jednak przepisom dyrektywy podlegają umowy o świadczenie usług finansowych zawarte, w dowolnej formie, równocześnie, przed lub po zawarciu umowy nabycia, najmu lub dzierżawy.

5 Z wyjątkiem usług dotyczących badań i rozwoju innych niż takie, gdzie korzyści czerpie wyłącznie instytucja zamawiająca w celu wykorzystania ich we własnej działalności, pod warunkiem że świadczona usługa została w pełni wynagrodzona przez instytucję zamawiającą.

6 Z wyjątkiem usług arbitrażowych i koncyliacyjnych.

7 Kategorie usług w rozumieniu art. 21 i załącznika IIB do dyrektywy 2004/18/WE.

8 Z wyjątkiem umów o pracę.

9 Z wyjątkiem umów dotyczących nabycia, opracowania, produkcji i koprodukcji materiałów programowych przez nadawców oraz umów dotyczących czasu emisji.

**Załącznik C2 – Zamówienia sektorowe**  
**Kategorie usług, o których mowa w sekcji II Przedmiot zamówienia**  
**Dyrektywa 2004/17/WE**

<b>Kategoria nr [1]</b>	<b>Przedmiot</b>
1	Usługi konserwacyjne i naprawcze
2	Usługi transportu lądowego [2] ,w tym usługi samochodów opancerzonych oraz usługi kurierskie, z wyjątkiem przewozu poczty
3	Usługi transportu lotniczego pasażerów i towarów, z wyjątkiem transportu poczty
4	Transport poczty drogą lądową [3] i lotniczą
5	Usługi telekomunikacyjne
6	Usługi finansowe: a) Usługi ubezpieczeniowe b)Usługi bankowe i inwestycyjne [4]
7	Usługi komputerowe i usługi z nimi związane
8	Usługi badawcze i rozwojowe [5]
9	Usługi w zakresie księgowości, audytu oraz prowadzenia ksiąg rachunkowych
10	Usługi badania rynku i opinii publicznej
11	Usługi konsultacyjne w zakresie zarządzania [6] i usługi z nimi związane
12	Usługi architektoniczne, inżynieryjne i zintegrowane usługi inżynieryjne; usługi urbanistyczne, architektury krajobrazu, związane z nimi usługi konsultacji naukowych i technicznych; usługi badań i analiz technicznych
13	Usługi reklamowe
14	Usługi sprzątania budynków i usługi zarządzania mieniem
15	Usługi w zakresie publikowania i drukowania wykonywane z tytułu wynagrodzenia lub umowy
16	Usługi w dziedzinie odprowadzania ścieków i wywozu nieczystości; usługi sanitarne i podobne
<b>Kategoria nr [7]</b>	<b>Przedmiot</b>
17	Usługi hotelarskie i restauracyjne
18	Usługi transportu kolejowego
19	Usługi transportu wodnego
20	Dodatkowe i pomocnicze usługi transportowe
21	Usługi prawnicze
22	Usługi rekrutacji i pozyskiwania personelu [8]
23	Usługi detektywistyczne i ochroniarskie z wyjątkiem usług samochodów opancerzonych
24	Usługi edukacyjne i szkoleniowe
25	Usługi społeczne i zdrowotne
26	Usługi rekreacyjne, kulturalne oraz sportowe
27	Inne usługi

1 Kategorie usług w rozumieniu art. 31 i załącznika XVII A do dyrektywy 2004/17/WE.

2 Z wyjątkiem usług transportu kolejowego, ujętych w kategorii 18.

3 Z wyjątkiem usług transportu kolejowego, ujętych w kategorii 18.

4 Z wyjątkiem usług finansowych związanych z wystawianiem, sprzedażą, zakupem lub transferem papierów wartościowych albo innych instrumentów finansowych oraz usług banku centralnego. Również wyłączone: usługi obejmujące nabycie, najem lub dzierżawę – bez względu na sposób finansowania – gruntów, istniejących

budynków lub innych nieruchomości, albo dotyczące praw do nich. Niemniej jednak przepisom dyrektywy podlegają umowy o świadczenie usług finansowych zawarte, w dowolnej formie, równocześnie, przed lub po zawarciu umowy nabycia, najmu lub dzierżawy.

5 Z wyjątkiem usług dotyczących badań i rozwoju innych niż takie, gdzie korzyści czerpie wyłącznie instytucja zamawiająca w celu wykorzystania ich we własnej działalności, pod warunkiem że świadczona usługa została w pełni wynagrodzona przez instytucję zamawiającą.

6 Z wyjątkiem usług arbitrażowych i koncyliacyjnych.

7 Kategorie usług w rozumieniu art. 32 i załącznika XVIIIB do dyrektywy 2004/17/WE.

8 Z wyjątkiem umów o pracę.

**Załącznik C3 – Obronność i bezpieczeństwo**  
**Kategorie usług, o których mowa w sekcji II Przedmiot zamówienia**  
**Dyrektywa 2009/81/WE**

<b>Kategoria nr [1]</b>	<b>Przedmiot</b>
1	Usługi konserwacyjne i naprawcze
2	Usługi związane z zagraniczną pomocą wojskową
3	Usługi w dziedzinie obrony, usługi w dziedzinie obrony wojskowej oraz usługi w dziedzinie obrony cywilnej
4	Usługi w zakresie działalności detektywistycznej i ochroniarskiej
5	Usługi transportu lądowego
6	Usługi transportu lotniczego pasażerów i towarów, z wyjątkiem transportu poczty
7	Transport poczty drogą lądową i lotniczą
8	Usługi transportu kolejowego
9	Usługi transportu wodnego
10	Dodatkowe i pomocnicze usługi transportowe
11	Usługi telekomunikacyjne
12	Usługi finansowe: Usługi ubezpieczeniowe
13	Usługi komputerowe i usługi z nimi związane
14	Usługi badawcze i rozwojowe [2] oraz badania diagnostyczne
15	Usługi w zakresie księgowości, audytu oraz prowadzenia ksiąg rachunkowych
16	Usługi konsultacyjne w zakresie zarządzania [3] i usługi z nimi związane
17	Usługi architektoniczne, inżynieryjne i zintegrowane usługi inżynieryjne; usługi urbanistyczne, architektury krajobrazu, związane z nimi usługi konsultacji naukowych i technicznych; usługi badań i analiz technicznych
18	Usługi sprzątania budynków i usługi zarządzania mieniem
19	Usługi w dziedzinie odprowadzania ścieków i wywozu nieczystości; usługi sanitarne i podobne
20	Usługi w zakresie szkolenia i symulacji w dziedzinie obronności i bezpieczeństwa
<b>Kategoria nr [4]</b>	<b>Przedmiot</b>
21	Usługi hotelarskie i restauracyjne
22	Dodatkowe i pomocnicze usługi transportowe
23	Usługi prawnicze
24	Usługi rekrutacji i pozyskiwania personelu [5]
25	Usługi społeczne i zdrowotne
26	Inne usługi

1 Kategorie usług w rozumieniu załącznika I do dyrektywy 2009/81/WE.

2 Z wyjątkiem usług badawczych i rozwojowych, o których mowa w art. 13 lit. j) dyrektywy 2009/81/WE.

3 Z wyjątkiem usług arbitrażowych i koncyliacyjnych.

4 Kategorie usług w rozumieniu załącznika II do dyrektywy 2009/81/WE.

5 Z wyjątkiem umów o pracę.



**Załącznik D1 – Zamówienia ogólne**  
**Uzasadnienie udzielenia zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia**  
**o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej (Dz.U.. UE)**  
**Dyrektywa 2004/18/WE**

Poniżej proszę podać uzasadnienie udzielenia zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej. Uzasadnienie to musi być zgodne z wymogami dyrektywy 2004/18/WE.

(W rozumieniu przepisów dyrektywy 89/665/EWG dotyczącej środków odwoławczych termin wniesienia odwołania, o którym mowa w art. 2f ust. 1 lit. a) tiret pierwsze tej dyrektywy, może zostać skrócony, jeżeli ogłoszenie o udzieleniu zamówienia zawiera uzasadnienie decyzji instytucji zamawiającej o udzieleniu zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej. Aby skorzystać z możliwości skrócenia terminu, proszę poniżej zaznaczyć właściwe pole (pola) oraz udostępnić dodatkowe informacje.)

**1) Uzasadnienie wyboru procedury negocjacyjnej bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dz.U.. UE zgodnie z art. 31 dyrektywy 2004/18/WE**

Brak ofert lub brak odpowiednich ofert w odpowiedzi na:

- procedura otwarta,
- procedurę ograniczoną.

Produkty będące przedmiotem zamówienia są wytwarzane wyłącznie do celów prac badawczych, eksperymentalnych, naukowych lub rozwojowych, zgodnie z warunkami określonymi w dyrektywie. (wyłącznie dla dostaw)

Roboty budowlane/towary/usługi mogą być zrealizowane lub dostarczone tylko przez określonego oferenta z przyczyn:

- technicznych,
- artystycznych,
- związanych z ochroną wyłącznych praw.

Ze względu na wystąpienie pilnej konieczności spowodowanej wydarzeniami, których instytucja zamawiająca nie mogła przewidzieć oraz zgodnie z warunkami ściśle określonymi w dyrektywie.

Dodatkowe roboty budowlane/dostawy/usługi są zamawiane zgodnie z warunkami ściśle określonymi w dyrektywie.

Nowe roboty budowlane/usługi, będące powtórzeniem robót budowlanych/usług oraz zamówione zgodnie z warunkami ściśle określonymi w dyrektywie.

Zamówienie na usługi udzielone zwycięzcy lub jednemu ze zwycięzców przeprowadzonego konkursu.

Dostawy towarów notowanych i nabywanych na giełdzie towarowej.

Nabycie dostaw na szczególnie korzystnych warunkach:

- od dostawcy, który ostatecznie likwiduje swoją działalność,
- od syndyków masy upadłościowej lub likwidatorów, umowa z wierzycielami lub podobna procedura.

Wszystkie oferty przedłożone w odpowiedzi na procedurę otwartą, procedurę ograniczoną lub dialog konkurencyjny były nieprawidłowe lub niemożliwe do przyjęcia. Do procedury negocjacyjnej zostali dopuszczeni wyłącznie oferenci, którzy spełnili kryteria kwalifikacji podmiotowej.

**2) Inne uzasadnienie udzielenia zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dz.U.. UE**

- Przedmiotem zamówienia są usługi wymienione w załączniku IIB do dyrektywy.
- Zamówienie nie wchodzi w zakres stosowania dyrektywy.

Aby skorzystać ze wspomnianej wyżej możliwości skrócenia terminu, oprócz zaznaczenia odpowiedniego pola (odpowiednich pól) powyżej, proszę w jasny i wyczerpujący sposób wyjaśnić, dlaczego udzielenie zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej jest zgodne z przepisami, podając przy tym odpowiednie fakty i, w stosownych przypadkach, konkluzje prawne zgodnie z dyrektywą 2004/18/WE: (maksymalnie 500 słów)

Uzasadnienie prawne przyjęcia trybu z wolnej ręki: Art. 67 ust. 1 pkt 1 lit. b) ustawy Pzp, tj. dostawa może być świadczona tylko przez jednego Wykonawcę z przyczyn związanych z ochroną praw wyłącznych, wynikających z odrębnych przepisów. Uzasadnienie faktyczne przyjęcia trybu z wolnej ręki: Zamawiający posiada system ECG od 2010 r. Został on nabyty w drodze umowy nr PAŻP/10-89/AWR z dnia 26.02.2010 r., zawartej w wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego na podstawie art. 67 ust. 1 pkt 4 ustawy Pzp w trybie zamówienia z wolnej ręki, gdyż dwa kolejno prowadzone w trybie przetargu nieograniczonego postępowania unieważniono ze względu na brak ofert niepodlegających odrzuceniu. Stały rozwój infrastruktury teletechnicznej jak i Systemów pracujących na rzecz Zarządzania Ruchem Lotniczym spowodowały konieczność dostosowania Systemu ECG do obecnej sytuacji Podmiotem, który w pełni zrealizował założenia specyfikacji ECG i oferuje gotowy taki system na rynku jest jedynie firma Comsoft GmbH z siedzibą w Karlsruhe, Niemcy. Comsoft GmbH, jako producent przedmiotowego oprogramowania, jest również jedynym podmiotem wyłącznie uprawnionym z tytułu praw autorskich. Mając powyższe na uwadze przedmiotowe zamówienie ,dla elementów rozbudowy stanowiących przedmiot zamówienia, może zrealizować jedynie firma Comsoft GmbH jako jedyny wykonawca z przyczyn związanych z ochroną praw wyłącznych, wynikających z odrębnych przepisów (tj. przesłanka określona w art. 67 ust. 1 pkt 1 lit. b ustawy Pzp).

**Załącznik D2 – Zamówienia sektorowe**  
**Uzasadnienie udzielenia zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia**  
**o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej (Dz.U.. UE)**  
**Dyrektywa 2004/17/WE**

Poniżej proszę podać uzasadnienie udzielenia zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej. Uzasadnienie to musi być zgodne z wymogami dyrektywy 2004/17/WE.

(W rozumieniu przepisów dyrektywy 89/665/EWG dotyczącej środków odwoławczych termin wniesienia odwołania, o którym mowa w art. 2f ust. 1 lit. a) tiret pierwsze tej dyrektywy, może zostać skrócony, jeżeli ogłoszenie o udzieleniu zamówienia zawiera uzasadnienie decyzji instytucji zamawiającej o udzieleniu zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej. Aby skorzystać z możliwości skrócenia terminu, proszę poniżej zaznaczyć właściwe pole (pola) oraz udostępnić dodatkowe informacje.)

**1) Uzasadnienie wyboru procedury negocjacyjnej bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dz.U.. UE zgodnie z art. 40 ust. 3 dyrektywy 2004/17/WE**

Brak ofert lub brak odpowiednich ofert w odpowiedzi na:

- procedura otwarta,
- procedurę ograniczoną,
- procedurę negocjacyjną z uprzednim ogłoszeniem.

Przedmiotowe zamówienie służy wyłącznie do celów prac badawczych, eksperymentalnych, naukowych lub rozwojowych, zgodnie z warunkami określonymi w dyrektywie.

Roboty budowlane/towary/usługi mogą być zrealizowane lub dostarczone tylko przez określonego oferenta z przyczyn:

- technicznych,
- artystycznych,
- związanych z ochroną wyłącznych praw.

Ze względu na wystąpienie pilnej konieczności związanej z wydarzeniami, których podmiot zamawiający nie mógł przewidzieć oraz zgodnie z warunkami ściśle określonymi w dyrektywie.

Dodatkowe roboty budowlane/dostawy/usługi są zamawiane zgodnie z warunkami ściśle określonymi w dyrektywie.

Nowe roboty budowlane/usługi, będące powtórzeniem robót budowlanych/usług oraz zamówione zgodnie z warunkami ściśle określonymi w dyrektywie.

Zamówienie na usługi udzielone zwycięzcy lub jednemu ze zwycięzców przeprowadzonego konkursu.

Dostawy towarów notowanych i nabywanych na giełdzie towarowej.

Nabycie dostaw na szczególnie korzystnych warunkach:

- od dostawcy, który ostatecznie likwiduje swoją działalność,
- od syndyków masy upadłościowej lub likwidatorów, umowa z wierzycielami lub podobna procedura.

**2) Inne uzasadnienie udzielenia zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dz.U.. UE**

- Przedmiotem zamówienia są usługi wymienione w załączniku XVII B do dyrektywy.
- Zamówienie nie wchodzi w zakres stosowania dyrektywy.

Aby skorzystać ze wspomnianej wyżej możliwości skrócenia terminu, oprócz zaznaczenia odpowiedniego pola (odpowiednich pól) powyżej, proszę w jasny i wyczerpujący sposób wyjaśnić, dlaczego udzielenie zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej jest zgodne z przepisami, podając przy tym odpowiednie fakty i, w stosownych przypadkach, konkluzje prawne zgodnie z dyrektywą 2004/17/WE: (maksymalnie 500 słów)

**Załącznik D3 – Obronność i bezpieczeństwo**  
**Uzasadnienie udzielenia zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia**  
**o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej (Dz.U.. UE)**  
**Dyrektywa 2009/81/WE**

Poniżej proszę podać uzasadnienie udzielenia zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej. Uzasadnienie to musi być zgodne z wymogami dyrektywy 2009/81/WE

*proszę zaznaczyć poniżej właściwe pole (pola) oraz udostępnić dodatkowe informacje*

**1) Uzasadnienie wyboru procedury negocjacyjnej bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dz.U.. UE zgodnie z art. 28 dyrektywy 2009/81/WE:**

Brak ofert lub brak odpowiednich ofert w odpowiedzi na

- procedurę ograniczoną
- procedurę negocjacyjną z uprzednią publikacją ogłoszenia o zamówieniu
- Dialog konkurencyjny

Wszystkie oferty przedłożone w odpowiedzi na procedurę ograniczoną, procedurę negocjacyjną z uprzednią publikacją ogłoszenia o zamówieniu lub dialog konkurencyjny były nieprawidłowe lub niemożliwe do przyjęcia. Do procedury negocjacyjnej zostali dopuszczeni wyłącznie oferenci, którzy spełnili kryteria kwalifikacji podmiotowej

Pilnej konieczności wynikającej z sytuacji kryzysowej nie da się pogodzić z terminami przewidzianymi dla procedury ograniczonej lub negocjacyjnej poprzedzonej publikacją ogłoszenia o zamówieniu

Ze względu na wystąpienie pilnej konieczności spowodowanej wydarzeniami, których instytucja zamawiająca (podmiot zamawiający) nie mogła (nie mógł) przewidzieć, oraz zgodnie z warunkami ściśle określonymi we właściwej dyrektywie

Roboty budowlane/towary/usługi mogą być zrealizowane lub dostarczone tylko przez określonego oferenta z przyczyn

- technicznych
- związanych z ochroną wyłącznych praw

Zamówienie dotyczy usług badawczych i rozwojowych innych niż te, o których mowa w art. 13 dyrektywy 2009/18/WE wyłącznie dla usług i dostaw

Produkty będące przedmiotem zamówienia są wytwarzane wyłącznie do celów prac badawczych, eksperymentalnych, naukowych lub rozwojowych, zgodnie z warunkami określonymi w dyrektywie wyłącznie dla usług i dostaw

Dodatkowe roboty budowlane/dostawy/usługi są zamawiane zgodnie z warunkami ściśle określonymi w dyrektywie

Dostawy towarów notowanych i nabywanych na giełdzie towarowej

Nabycie dostaw na szczególnie korzystnych warunkach

- od dostawcy, który ostatecznie likwiduje swoją działalność
- od syndyków masy upadłościowej lub likwidatorów, umowa z wierzycielami lub podobna procedura

Nowe roboty budowlane/usługi, będące powtórzeniem robót budowlanych/usług oraz zamówione zgodnie z warunkami ściśle określonymi w dyrektywie

Zamówienie związane ze świadczeniem usług transportu lotniczego i morskiego dla sił zbrojnych państwa członkowskiego uczestniczącego lub mającego uczestniczyć w misji zagranicznej, zgodnie z warunkami ściśle określonymi w dyrektywie

**2) Inne uzasadnienie udzielenia zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dz.U.. UE:**

- Przedmiotem zamówienia są usługi wymienione w załączniku IIB do dyrektywy
- Zamówienie nie wchodzi w zakres stosowania dyrektywy

Aby skorzystać ze wspomnianej wyżej możliwości skrócenia terminu, oprócz zaznaczenia odpowiedniego pola (odpowiednich pól) powyżej, proszę w jasny i wyczerpujący sposób wyjaśnić, dlaczego udzielenie zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej jest zgodne z przepisami, podając przy tym odpowiednie fakty i, w stosownych przypadkach, konkluzje prawne zgodnie z artykułami dyrektywy 2009/81/WE: *(maksymalnie 500 słów)*